

# Zera Shimshón

Perle preziose e brevi dalla Torà del grande kabalista italiano  
Rabbi Shimshon Chaim bar Nachman Michael Nachmani zy"á.

Visse circa 300 anni fa in Italia, e promise, che lo studio dei suoi sefarim avrebbe reso meritevoli di yeshuot e niflaot, per avere figli, salute e parnassá



## Le parole di Shimshón

### Gli Angeli Stessi Si Rendono Conto che il Popolo Ebraico è Più Grande di Loro

אמרו מלאכי השרת לפני הקב"ה,  
רבש"ע מפני מה אין ישראל  
אומרים שירה לפניך בראש  
השנה וביום הכפורים. אמר להם,  
אפשר מלך יושב על כסא דין  
וספרי חיים וספרי מתים פתוחין  
לפניו וישראל אומרים שירה.  
(ראש השנה לב ע"ב)

*Gli angeli ministri dissero di fronte ad Hashem: "Maestro dell'Universo, perché gli Ebrei non cantano l'Hallel davanti a te a Rosh Hashanà e Yom Kippur?" Hashem rispose: "È possibile che quando il Re è seduto sul trono del giudizio e i Libri dei Vivi e i Libri dei Morti sono aperti davanti a Lui, gli Ebrei cantano l'Hallel?" (Talmud Trattato di Rosh Hashana p32b)*

Quello che gli angeli stavano chiedendo era; poiché agli Ebrei è comandato di essere gioiosamente fiduciosi che saranno iscritti per un buon anno e quindi Rosh Hashanà e Yom Kippur sono considerati Yamim Tovim, quindi sarebbe opportuno che il Popolo Ebraico cantasse l'Hallel in quei giorni. A questo Hashem rispose che, tuttavia, sarebbe

inappropriato che gli Ebrei cantassero gioiosamente mentre il loro Giudizio è ancora in corso.

Dobbiamo capire perché agli angeli dovesse interessare che gli Ebrei cantassero l'Hallel; che differenza farebbe a loro se gli Ebrei cantino o meno l'Hallel di Rosh Hashanà e Yom Kippur?

L' **Iyun Yaakov** (Austria 1661–1733) spiega questo fenomeno secondo quanto ci dice la Ghemarà in Chulin (91b). La Ghemarà dice quanto segue. אין מלאכי השרת אומרים שירה למעלה עד שיאמרו ישראל למטה, שנאמר, ברוך יהוה כוכבי ישראל - *Gli angeli ministri non cantano l'Hallel in alto finché gli Ebrei non cantano l'Hallel in basso, come è detto: 'Quando le stelle del mattino [cioè che allude agli Ebrei che sono paragonati alle stelle] cantano all'unisono - e solo dopo - gridano tutti gli esseri celesti'.* In considerazione di ciò, possiamo capire perché l'astensione degli Ebrei dal cantare l'Hallel abbia un grande significato per gli angeli, poiché quando gli Ebrei si astengono dal cantare l'Hallel, ciò impedisce anche agli angeli di cantarlo.

Questa spiegazione sembra essere abbastanza ragionevole, poiché si basa su un concetto trovato nella Ghemarà in Chulin. Tuttavia, Tosafot nel trattato talmudico di Arachin (10b) sembra contraddire chiaramente l'intera idea. Infatti Tosafot deduce dalla formulazione della domanda dell'angelo, "perché gli Ebrei non



## עם פרוס השנה החדשה

### האיגוד העולמי להפצת תורת זרע שמשון

- מאחל -

**לכל התומכים והמסייעים,  
מגידי השיעורים, מפיצי  
הגליונות, לומדי הספרים  
זרע שמשון ותולדות שמשון,  
ולכל עמך בית ישראל בכל  
מקום שהם**

שיתקיים בהם כל ברכותי הכבירות של המחבר הקדוש זלה"ה ויזכו כולם להיכתב בספרם של צדיקים גמורים לאלתר לחיים טובים ותהא השנה הבאה עלינו לטובה שנה טובה ומתוקה עם שפע של ברכות וישועות בכל מילי דמיטב ונזכה לבשר ולהתבשר רק בשורות טובות!

הוצאת הגליון והפצתו לזכות

להצלחה וברכה

יעל בת רחל

לבריאיות איתנה ולהצלחה גדולה ולהיפקד בזש"ק בניקל

*cantano l'Hallel a Rosh Hashanà e Yom Kippur?*”, che solo gli Ebrei non cantano l'Hallel a Rosh Hashanà e Yom Kippur, ma gli angeli stessi cantano l'Hallel.

Questa opinione di Tosafot - che di Rosh Hashanà e Yom Kippur gli angeli cantano l'Hallel mentre gli Ebrei non lo cantano - indica chiaramente che il fatto che gli angeli cantino l'Hallel non dipenda dal fatto che gli Ebrei lo cantino, e quindi questo chiaramente contraddice quello che insegna la Ghemarà, *che gli angeli ministri non cantano l'Hallel in alto finché gli Ebrei non cantano l'Hallel in basso*. In più, secondo Tosafot, anche la domanda degli angeli necessita una spiegazione; perché agli angeli importa che il Popolo Ebraico canti l'Hallel?



Il Profeta Yeshaya (6, 1-3) racconta una visione in cui meritò di vedere ciò che accade nella Corte Celeste, e la descrive come segue. **ואראה את**

**ה' ישב על כסא רם ונשא וכו'. שרפים עומדים ממעל לו וכו'. וקרא Vidi Hashem seduto - זה אל זה ואמר קדוש קדוש וכו' קדוש ה'.** *Vidi Hashem seduto su un trono alto ed elevato... Serafini stavano in piedi al di sopra, al Suo servizio... E uno chiamò l'altro e disse: "Santo, Santo, Santo è Hashem..."*

Quando il profeta disse: 'E l'uno chiamò l'altro', stava descrivendo come i Serafini si chiamavano l'un l'altro per aprire e guidare la lode e la glorificazione del nome di Hashem. Lo Yalkut Shimoni (ישעי' רמז ת"ד) spiega che la ragione di ciò è perché ogni

angelo sente che l'altro angelo è più grande di lui, e quindi più degno di iniziare il canto delle lodi di Hashem.

In questa stessa ottica possiamo spiegare perché *'gli angeli ministri non cantano l'Hallel in alto finché gli Ebrei non cantano l'Hallel in basso'*; gli angeli aspettano che il Popolo Ebraico canti per primo l'Hallel perché sentono che il Popolo Ebraico è più grande di loro, e quindi più degno di iniziare il canto della lode e della gloria di Hashem.



In considerazione di ciò, che gli angeli aspettano che gli ebrei inizino l'Hallel solo per rispetto, possiamo facilmente capire che è applicabile solo in un giorno in cui il Popolo Ebraico intende cantare l'Hallel, ma in un giorno in cui non lo cantano, non c'è ragione perché gli angeli dipendano dagli Ebrei e si astengano dal cantare l'Hallel.

Pertanto, a Rosh Hashanà e Yom Kippur, gli angeli aspettano che gli Ebrei inizino a cantare l'Hallel in modo che anche loro possano iniziare, e quando vedono che gli Ebrei non stanno iniziando a cantare, è sicuramente di grande importanza per loro, poiché ciò costringe anche loro ad aspettare. Quindi chiedono ad Hashem perché gli Ebrei non cantano l'Hallel, e quando Hashem risponde che a Rosh Hashanà e Yom Kippur non è appropriato che gli Ebrei cantino l'Hallel, gli angeli capiscono l'indizio e iniziano a cantarlo da soli.

**זרע שמשון פרשת אמור אות ה**



**Prenota la tua dedica di un'edizione dello Zera Shimshón:**  
**scriveteci un messaggio su WhatsApp**  
**al numero di VedibartaBam +393289550273**

